



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九五年十二月一日（星期五）

目 錄	頁
港督發言人回應英外交部聲明	1
香港—歐洲在東亞洲的商業基地	1
政府與機場管理局簽署財務支持協議	3
律政署完成所有法例中文擬稿	4
有秩序遣返計劃行動監察報告呈交布政司	7
金管局與菲律賓中央銀行簽訂雙邊回購協議	8
財經事務團體新任命	8
政府委任公務員敘用委員會成員	9
調查顯示市民對目前情況滿意	10
《進口（輻射）（禁止）規例》獲修訂	11
《一九九五年航空（香港）令》	11
港督夫人出席「愛滋病十年回顧展」圖片展覽	12
將軍澳兩間中學招標	14
區域市政局體育館翻新工程	14
荔景社區會堂重置工程招標	15
南丫島廢物轉運設施	16
長洲大鬼灣離島廢物轉運設施	17
污水工程招標	17
政府建議擴建西貢西郊野公園	18
北角分區計劃大綱草圖修訂公布	19
城規會修訂筲箕灣分區計劃大綱草圖	20
城規會修訂青衣分區計劃大綱草圖	22
城規會修訂石硤尾分區計劃大綱草圖	23
灣仔柯布連道道路封閉及修改	24
《香港統計年刊》九五年版現已出版	24
稅務局推行購買及兌回儲稅券新計劃	25
古物古蹟辦事處舉辦連申講座	26
駐港英軍接載聖誕老人參與慈善活動	26
青龍頭及深井周二暫停供應食水	27
外匯基金運作	27

港督發言人回應英外交部聲明

港督發言人麥奇連於星期五（十二月一日）回應新聞界查詢有關英國外交及聯邦事務部聲明時說：「港督對此問題的看法乃眾所周知，而外交部的聲明則不言而喻。明顯地，英國政府與香港社會人士同樣關注對香港於一九九七年後自治的威脅。」

當被問及港督是否預先知道外交部是次行動時，麥奇連說：「是的。部長級官員經常就香港事務諮詢港督，特別是當給予香港自治的承諾受到威脅。」

完

香港—歐洲在東亞洲的商業基地

布政司陳方安生今日（星期五）繼續在巴黎進行官式訪問，並向法國的商界領袖闡釋在香港設立和保持業務的優點。

她說：「香港是歐洲在東亞地區的商業基地，是歐洲公司在區內從所有其他地方中挑選出來成立他們的地區總部的地方。」

布政司出席由Paris Chamber of Commerce and Industry和香港貿易發展局舉辦的午餐會發表演說時作上述表示。雖然很多人因受到市內工潮影響而遇到交通困難，約有二百名商界人士聚首一堂出席午餐會。

她表示，香港作為一個商業中心，除了享有其在航空、航運、交通及資訊的中心地位上的明顯優點外，香港本身已經成為一個主要市場。

陳方安生說：「我們對歐洲的貨品及服務的需求很大；今年截至目前為止，香港從法國入口的貨品，包括從奢侈品、食物和酒，以至飛機，已激增了百分之八十五。」

「但是，商人不會單就香港的本地市場而大量來港，他們的目的是在整個東亞地區，尤其是在中國發展業務。根據最近的估計，中國現時有十六萬間香港投資及與中國共同管理的公司，而以累積基礎計算，現時我們在中國的實質直接投資估計達六百六十億美元，即佔中國的總投資額百分之六十。」

她強調，香港不單只在中國投資，而且亦有助締結交易、籌集資金，以及引領具興趣的投資者至合適的計劃。

十七間中國國營企業在香港聯合交易所成功上市，香港實在具有相當的機會發展成爲中國股票及債務市場的資金中心。

布政司指出，中國是一個發展迅速但不熟悉的市場，它的商業環境將較歐洲、北美洲或香港的更富挑戰性及冒險性。不過，香港具有對中國商業的專業技能及知識，可幫助那些希望進入該市場的海外投資者把風險減至最低。

陳方安生表示，香港的地理位置有助其成爲成功的商業中心，但「關鍵在於香港爲商業提供所依靠的法律基制」。

她說：「我們有法治以保障自由，並容許佔本港人口比例絕大多數的華籍人士自由發揮其才能和企業技能，亦令我們的日常生活免受任意的干擾所威脅。」

布政司補充說，《聯合聲明》和《基本法》訂明香港作爲社會及商業中心的成功，實有賴在一九九七年後，其政府制度和生活方式得以延續，故此《聯合聲明》中已協定香港將不會像其他的省份一樣，成爲中國的一部分，卻是擁有高度自治的特別行政區。

陳方安生說：「我們在一九九七年所經歷的將是歷史上獨一無二的。每個坦誠的香港人均會承認他們對過渡的關注，但他們每一個人亦希望能成功過渡。」

今日，陳方安生與法國一間大公司Thomson CSF的董事、主要的法國僱主協會CNPF，以及the President of the Paris Stock Exchange, Mr Jean-Francois Theodore會面，並接受法國和香港傳媒代表訪問。

陳方安生說，歐洲對香港極感興趣，她亦向意大利及法國商人和政界領袖講述過渡期問題的最新進展。

她表示，他們普遍對香港的經濟前景具有信心，但也關注到過渡期的安排，特別是和中方商討的進展。

陳方安生說：「總體來說，他們關注香港應能維持現有的生活方式、現行制度及社會上現時享有的自由。」

完

政府與機場管理局簽署財務支持協議

財政司曾蔭權稱，隨着新機場財務支持協議今日（星期五）簽署，機場核心計劃的最後一項財務安排便確定下來。

曾蔭權在與機場管理局主席黃保欣簽署財務支持協議後，作上述表示。

該簽署儀式緊隨機場管理局在《機場管理局條例》生效後舉行之首次會議。

作為臨時機場管理局前任主席，曾蔭權表示他很高興赤鱗角的工程正全速進行，使機場能在一九九八年四月啓用。

他說，隨着財務支持協議的簽署，現在正是私人機構投資新機場工程的機會。

他說：「財務支持協議讓機管局能與銀行及其他貸款機構議定各項安排，以籌措完成機場工程所需的一百一十六億元款項。」

「此外，主要的專營機構亦可在財務支持協議的基礎上，定妥其財務安排。」

曾蔭權稱，政府必會繼續全力支持新機場工程。他謹祝機場管理局及其新任主席能在預算成本內按時完成新機場工程，並希望新機場順利運作，躋身世界首屈一指的機場之列。

黃保欣在簽署儀式上說：「在香港新機場的發展歷史上，今天是一個極其重要的日子。機場管理局於今天正式成立，取代五年前設立的臨時機場管理局。」

他說：「機場管理局將會秉承臨時機場管理局一貫的工作，首先致力提供，然後營運新機場，保持香港作為國際及區內航空中樞的地位。」

黃保欣保證他與董事會一眾成員，以及管理局全體職員，必定繼續努力，確保在一九九八年四月「建成一個令香港引以為傲的國際機場」。

他說，機場管理局的首次董事會議和財務支持協議的簽署，有助管理局在政府保證大力支持下，保持香港新機場發展的良好進度。

他說：「今日簽署的財務支持協議，為管理局提供了保證，使管理局能夠籌集機場啓用前所需的資金。事實上，大部分融資金額已經順利獲得銀團包銷。」

在簽署財務支持協議後，機場管理局將會從速簽署航空貨運、航機膳食及飛機燃料供應服務三項主要的禁區專營權。

完

律政署完成所有法例中文擬稿

律政司馬富善今日（星期五）表示，律政署已擬備好所有只用英文制定的條例和附屬法例的中文擬稿。

馬富善在出席一個有十六個國家的法律機構代表參加的國際性法律機構組織周年大會發言時表示，直至本年十一月底為止，所有只用英文制定的條例和附屬法例中，已有一百七十四條條例的中文本經雙語法例諮詢委員會審批，並由港督會同行政局公布為真確本。

他又說，其餘另有一百零一條法例的擬稿已經由雙語法例諮詢委員會審核，而律政署亦已擬備好所有仍然生效的其他條例和附屬法例的中文擬稿。

馬富善說：「在一九九七年七月一日前把所有這些法例的中文本公布為真確本是我的目標。」

律政司指出，自從第一條雙語條例於一九八九年制定後，除單語條例的修訂外，所有條例均以雙語制定。他表示，到本年十一月底為止，用雙語制定的主體條例共有一百三十二條。此外，另有四十七條修訂條例和數百條附屬法例均以雙語制定。

目前，香港共有六百多條主體條例及約一千條附屬法例。

馬富善在介紹律政署為預備一九九七年主權移交而進行的工作時表示，英國在過去多年來，把超過二百條多邊國際協定伸延至香港。

聯合聯絡小組中英雙方原則上已達成協議，讓一百七十條條約於一九九七年繼續適用。

馬富善說，其中包括二十三條為設立香港有份參與的國際組織的協定，這些組織有亞洲開發銀行、世界衛生組織、海關合作理事會、國際海事組織和世界知識產權組織。現時仍有待討論的條約不超過二十條。

至於由英國伸延至香港而涉及範圍廣泛實際事務如有關引渡、促進和保護投資以及執行民事商事的判決等的雙邊協定，馬富善表示，中英雙方已透過聯合聯絡小組就香港一些雙邊協定的範本達成協議，其範圍包括促進和保護投資、移交逃犯、刑事司法協助和移交被判刑人士等。

他又說，部分以這些範本為基礎的雙邊協定已經簽訂，計有六項促進和保護投資協定和三項移交逃犯協定。其他協定亦已經提交，現有待聯合聯絡小組同意才可簽署。中英雙方已增加開會人手並盡力加快洽商進度，以期在一九九七年七月一日前，雙邊協定的體制已有相當全面的發展。

有關法律本地化方面，馬富善表示，到目前為止，政府已制定十五條本地化條例。

他又說：「假使中方能及時贊同已經接獲或將會接獲的諮詢文件內的建議，香港政府最遲應該可於一九九六年年底，就大部分適用於香港的英國成文法則，提出本地化條例草案。」

至於法律適應化，馬富善表示，有關方面已向中方送交超過六十份文件，將接近二百七十條條例進行適應化的建議交由中方考慮。其他有關這方面的文件，現仍在擬備中。

他表示，法律適應化的工作大部分屬於例行性質（例如將「港督」這一類字眼進行適應化），但亦會牽涉較為複雜的問題（例如有關官地、官方訴訟、國籍和居留權的問題），要將有關這些問題的法例進行適應化，事前必須深思熟慮。

馬富善說：「我們尚未落實會在那一個場合討論這些建議，亦未落實會以那一種機制將法律效力賦予這些建議。但我們已透過聯合聯絡小組向中方詳細解釋進行有關工作的計劃。」

他又說：「雖然法律本地化及適應化的工作已有相當不錯的進展，但有待完成的工作卻是更多。律政署現正加緊進行有關工作。我們已定下工作計劃，並會依時完成有關工作。我有信心，我們的努力會令香港法典於一九九七年七月一日後保持完整無缺。」

馬富善表示，律政署另一項為預備一九九七年過渡而進行的工作是增進該署與中華人民共和國對等法律機構彼此之間的了解及建立良好工作關係。

他說：「正如友誼需要經常灌溉和悉心打理一樣，與不同司法區的機構發展關係亦需要鏗而不舍的努力和決心，才能確保相互了解。」

馬富善補充說，與中國法律人員增進相互了解的途徑包括安排中港兩地人員互訪及為訪港中國人員舉辦簡介會。

他表示，一九九四年到港的訪問團共有十六個，而前往中國的訪問團則有四個。本年到港的訪問團已有十六個，而往中國的訪問團亦有九個。

馬富善說：「其中一個訪問團是由我率領前往北京和上海的訪問團，藉着該次機會，我與中國方面討論了很多雙方均關注的事宜。」

他表示，種種努力都是爲了能令主權順利移交、普通法制度得以保留和法治得以維持。

他又表示，曾聽過一些流言指稱在一九九七年六月三十日午夜時分，法治制度會被一如聖經所述的邪惡力量消滅得蕩然無存。

他形容這些悲觀的預測是毫無根據的，他完全不同意這個末日將至的論調，因爲政府能給予香港市民希望——一個透過實際行動而存在的希望。

他說：「在過往幾年，我們會致力保留及加強香港的法治制度，務求令香港在目前和將來都是一個安居樂業的好地方。」

「爲了社會和下一代的利益，我們將努力不懈地做到最好。」

馬富善說：「就算現時我們引以爲榮的制度在日後不能更進一步改善，最低限度也不會有任何重大改變。」

完

有秩序遣返計劃行動監察報告呈交布政司

政府發言人宣布，被委派監察昨日（星期四）一百九十二名越南非法入境者由萬宜羈留中心調遷至域多利監獄的監察員，已於今日（星期五）向布政司呈交有關的報告。昨日的調遷行動是爲這些越南非法入境者將循有秩序遣返計劃送返越南作好準備。

四名監察員包括兩名非官守太平紳士梁劉柔芬及詹金源。另外兩名監察員則是兩個非政府機構的代表，他們是來自無國界醫生醫療會的Miss Marie Vander Elst和樂施會的徐國偉。

完

金管局與菲律賓中央銀行簽訂雙邊回購協議

香港金融管理局（金管局）宣布，今日（星期五）與菲律賓中央銀行在港簽訂雙邊回購協議，這是金管局跟第五間亞洲地區的中央銀行簽訂同類型協議。

金管局在十一月二十日跟澳洲儲備銀行、印尼中央銀行、馬來西亞中央銀行及泰國中央銀行簽訂了雙邊回購協議，同意用美國國庫債券作抵押去換取流動資金。

回購協議是指簽訂雙方用同意的金額購入一定數量的債券，並同時用特定的金額在約定的日子去購回該批債券的協議。雙邊回購協議是簡單直接的商業交易，外匯基金與商業銀行及投資機構亦有作出同樣安排，以改善其流動資金情況。

中央銀行的信譽一般較私營的銀行好，跟中央銀行建立妥善而有抵押的回購協議，可以在低風險的情況下改善外匯基金的流動性。

完

財經事務團體新任命

財政司已委任兩名銀行家及一名精算師加入三個財經事務團體。

財經事務科發言人今日（星期五）公布委任如下：

- * 王守業獲委為證券及期貨事務監察諮詢委員會委員；
- * Mr Stuart Leckie 加入香港中央結算有限公司（中央結算公司）為理事；及
- * 袁鯤濤被委為根據《槓桿式外匯買賣條例》而成立的仲裁小組副主席。

王守業為銀行家，他將代替范鴻齡；任期兩年，由一九九五年十一月二十八日起生效。范鴻齡現為證券及期貨事務監察委員會非執行董事。

Mr Leckie 為精算師，他再度被委為中央結算公司理事會理事；任命由一九九五年十一月二十八日至一九九六年結算公司周年大會為止。

袁鯤濤是銀行家；他現為仲裁小組成員。他將代替現已調往東京辦事的 Mr Chris Pavlou；任期由一九九五年十一月二十八日至一九九六年十二月二十七日。

完

政府委任公務員敘用委員會成員

政府今日（星期五）宣布由十二月一日起委任朱佩瑩為公務員敘用委員會成員，任期兩年。

朱佩瑩是史蒂文生黃律師事務所律師。她曾出任尙存配偶及子女撫恤金計劃管理委員會委員兩年，並積極參與志願服務。她亦是香港女律師協會、教育人員專業操守議會和 Family Law Association 的成員。同時她又出任香港律師會家庭法律分組委員會主席。

公務員敘用委員會由徐淦出任主席，負責就中級及高級公務員的招聘、晉升和紀律事宜向港督提出建議。

委員會其他成員包括 Mr P. J. Thompson、林李靜文、謝法新、鄭維志、梁國輝博士、王培麗和黃楊素瓊。

完

調查顯示市民對目前情況滿意

政務科每兩個月進行一次的統計調查最新結果顯示，百分之六十二被訪者對香港目前情況表示滿意。

政務科發言人公布十一月份統計調查結果時表示，這個比率與九月份相同。

調查亦顯示百分之六十被訪者認為政府在制訂政策和措施時曾考慮市民意見。

至於政府的整體工作表現，百分之三十八表示滿意，而百分之三十六則持相反意見。九月份的有關數字分別為百分之三十六及百分之三十八。

調查亦顯示在三項最常被提及的當前問題中，「勞工問題」仍踞首位，有百分之六十六被訪者提及，而九月份的比率為百分之六十。

在被訪者中，關注「失業問題」的比率由百分之八十六下降至百分之八十二，而提及「輸入外地勞工問題」的仍維持於百分之三十。

然而，有百分之六十被訪者認為政府已盡力解決勞工問題，較九月份的百分之四十五為高；而被訪者表示政府的處理手法頗為恰當的比率亦由百分之二上升至百分之五。

至於在當前問題排列第二及三位的為佔百分之三十的「房屋問題」及佔百分之二十一的「經濟問題」。九月份的有關比率分別為百分之二十七及百分之十七。

是項統計調查為同系列的第六十一次，目的是搜集市民對本港當前問題和一般情況的意見。

調查以隨機抽樣方式選出住宅電話號碼，成功訪問了一千五百一十八名年齡介乎十五至六十四歲的人士。

完

《進口(輻射)(禁止)規例》獲修訂

憲報今日(星期五)刊登《一九九五年進口(輻射)(禁止)(修訂)規例》。該項修訂旨在為現有規例界定「輻照儀器」及「放射性物質」的定義，從而使該等定義與《輻射條例》的有關條文趨於一致。

政府發言人說：「港督會同行政局於十一月二十一日通過修訂一項根據《進出口條例》制訂的《進口(輻射)(禁止)規例》的現行附表。」

「根據修訂，載列化學元素及儀器的現有附表將會廢除，取而代之是一份新附表，該附表闡述新界定的放射性物質及輻照儀器。」

他說：「新附表對放射性物質及輻照儀器的界定與《輻射條例》內的定義相同。」

發言人解釋說：「根據《輻射條例》，放射性物質是指由任何天然或人工的放射性化學元素組成或包含該等元素的物質，而其源放射性化學元素的放射性比活度，以每克物質計，超逾七十五克勒爾。」

「輻照儀器是指擬用以產生或發射電離輻射的儀器，或能夠產生或發射電離輻射，而其劑量率超逾每小時五微希(以距離儀器表面任何接觸點五厘米計算)的儀器。」

完

《一九九五年航空(香港)令》

政府發言人今日(星期五)宣布，《一九九五年航空(香港)令》今日(十二月一日)正式生效。

發言人說：「英國樞密院已於一九九五年十月十八日批准該項新法令，而法令於十二月一日生效。」

「該法令主要是《一九七七年航空（海外領土）令》的最新版本，載有關於航空方面較技術性事項的條文。」

「該些條文規管的範圍包括飛機的適航性、操作及設備；航機服務員的管理；機場牌照和營運事宜；以及空中交通管制。」

發言人說：「新法令將提供最新的架構以管制及管理香港的航空事務，這對維持本港作為國際及地區航空中心的地位是十分重要的。」

「我們的計劃是於稍後時間將該法令本地化，這是將本港現行航空法例本地化過程的一部分。」

完

港督夫人出席「愛滋病十年回顧展」圖片展覽

港督夫人林穎彤今日（星期五）表示，在未有任何有效治療愛滋病的方法之前，預防是防止感染愛滋病的重要一環，而每個市民都有責任保護自己、他人以及家人不受感染。

港督夫人今日在中環匯豐銀行總行地面廣場為「愛滋病十年回顧展」圖片展覽主持開幕禮。她在致辭時指出，儘管人類醫學不斷進步，但愛滋病至今仍是一種不治之症，而且在全球不斷蔓延，在香港亦不例外。

她指出，愛滋病不但對世界數以百萬計的人的生命和健康構成威脅，更對無數家庭和社會造成嚴重損害。

她表示：「我們既然未能有效地治療這種疾病，要遏止病症的蔓延，預防措施發揮着重大的作用。加強公眾教育以加深市民對愛滋病的認識，是至為重要的。」

港督夫人表示，為達致這個目標，愛滋病教育及宣傳委員會在主席徐尉玲的領導下，舉辦了多項饒有意義的宣傳活動。

林穎彤表示，「一九九五年世界愛滋日」的主題是「權利同擁有責任共承擔」。每一個感染愛滋病病毒或患有愛滋病的人，都享有人類尊嚴，不應受到任何歧視，而且有權獲得適當的醫護服務。

她說：「我們每一個人，不單有責任保護自己、家人及他人免受愛滋病感染，而且還要以寬容和同情的態度，對待愛滋病患者。至於社會，則有責任照顧那些感染愛滋病病毒或患有愛滋病的人，以及教育市民認識這種流行病。政府的責任，是確保有足夠的資源，推行有關愛滋病病毒和愛滋病的預防和醫護計劃，以及確保所有人，包括那些處境不幸和亟需援助的人，都有機會參加這些計劃。」

港督夫人表示：「在香港的愛滋病歷史中，一九九五年是意義重大的一年，因為自香港發現首宗愛滋病個案至今，剛好十年。今次的展覽，以照片形式回顧了愛滋病這十年來的情況。」

陪同港督夫人出席開幕儀式的其他嘉賓尚有愛滋病教育及宣傳委員會主席徐尉玲、衛生署署長陳馮富珍醫生及政府新聞處處長丘李賜恩。

徐尉玲表示，她非常關注愛滋病在本港的蔓延情況。

她說：「自從十年前香港發現第一宗愛滋病，至目前為止，共有六百零二名市民受愛滋病病毒感染，其中一百六十一人已成爲愛滋病病人，而不少患者亦死於愛滋病引致的併發症。」

徐尉玲表示，最有效的預防仍然是透過教育工作，這也是愛滋病教育及宣傳委員會在八七年成立的理由。委員會針對不同的目標對象，包括社會人士、吸毒者、社團機構、學校及青年人等，顯著提高各人對愛滋病的認識。

她表示：「仍然會穩守崗位，繼續做好我們的工作，減少愛滋病對香港的壞影響。」

「愛滋病十年回顧展」圖片展覽是由愛滋病教育及宣傳委員會主辦，展出近百張極有紀念價值的圖片，作爲紀念「世界愛滋病日」的其中一項活動。

這個展覽由今日（十二月一日）開始一連九天，在中環匯豐銀行總行地下廣場舉行，歡迎市民參觀。

完

將軍澳兩間中學招標

建築署現招標承投將軍澳兩間中學的建造工程。

兩間中學均以新訂之標準設計建造。每間中學有二十六間課室、十四間特別用途課室、三間補課課室、禮堂及輔助設施、兩個籃球場、有蓋操場及停車場。

其他設施有學生活動中心、教師休息室、輔導活動／面試課室、更多操場空間及傷殘人士設施。每間中學的建築樓面面積約九千四百平方米。

工程將於明年三月展開，一九九七年八月完成。

投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

投標表格必須註明標投項目及「中央投標委員會主席收」。投標書須於十二月二十九日（星期五）中午十二時前，放入香港下亞厘畢道中區政府合署東座地下低層電梯門廊的「布政司署投標箱」內。

逾期的投標概不受理。

完

區域市政局體育館翻新工程

建築署現招標承投區域市政局轄下六間體育館入口大堂和公共地方翻新工程及安裝空氣調節設備工程。

投標表格及其他資料可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

投標表格必須註明標投項目，並致「中央投標委員會主席收」。投標書須於一九九五年十二月二十九日（星期五）中午十二時前放入香港下亞厘畢道中區政府合署東座地下低層電梯門廊的「布政司署投標箱」內。

逾期的投標概不受理。

獲准標投上述工程者僅限於認可公共工程承建商第 I 名冊上獲准承造建築工程的丙組承建商及認可公共工程承建商第 II 名冊上獲准承造建築工程的承建商。

完

荔景社區會堂重置工程招標

建築署現招標承投葵涌荔景邨荔景社區會堂重置工程。

工程範圍包括興建一幢單層社區會堂，建築樓面面積約八千平方米，並進行渠務及附屬外圍工程。

投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

投標表格必須註明標投項目，並致「中央投標委員會主席收」。投標書須於十二月二十二日（星期五）中午十二時前，放入香港下亞厘畢道中區政府合署東座地下低層電梯門廊的「布政司署投標箱」內。

逾期的投標概不受理。

獲准標投上述工程者，僅限於認可公共工程承建商第 I 名冊上獲准承造建築工程的甲、乙及丙組承建商。

完

南丫島廢物轉運設施

政府擬於南丫島索罟灣約一點四公頃的前濱及海床範圍內，進行浚挖工程。

工程目的在闢拓土地供發展廢物轉運設施，以及為服務離島廢物轉運設施索罟灣站的廢物轉運船提供航道。

政府發言人說，有關方面已根據一項概念設計，於一九九三年九月就離島廢物轉運設施進行初步環境影響評估。

該項評估作多項總結，其中指出索罟灣的地盤平整工程不會帶來不可接受的環境影響，惟須配合若干減低環境影響的措施。

發言人續稱：「承建商將須進行詳細的環境影響評估，以評估地盤平整工程所帶來的環境影響，並須根據實際設計，執行減低環境影響措施的一切細節。」

他強調：「在進行工程時將會採取適當的減低環境影響措施，以確保不會帶來不可接受的影響，亦不會影響附近的海魚養殖。」

工程將於明年年中展開，並於一九九七年年底完成。

受工程影響的範圍已刊載於今日（星期五）出版的政府憲報。

任何人如認為自己擁有該前濱及海床的權益、權利或地役權，須於一九九六年二月一日或該日前向地政總署署長遞交反對書。

反對書必須列明反對人所擁有的權益、權利或地役權以及所稱蒙受影響的情況。

該公告中、英文版及有關圖則已張貼在該處附近的告示板。

有關圖則亦可在香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處，以及香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓二十樓離島政務處查閱。美利大廈地政總署測繪處並同時接受訂購該圖則。

完

長洲大鬼灣離島廢物轉運設施

政府擬於長洲大鬼灣進行工程，旨在為離島廢物轉運設施長洲站的廢物轉運船提供靠泊設施及航道。

工程範圍包括將約長五十五米的傾斜海堤改建成垂直海堤，興建一個靠船墩，為地盤北面現有的水喉總管進行防護工程，和在長洲大鬼灣約一千八百六十平方米的前濱及海床進行疏浚工程。

工程將於明年年初展開，於一九九七年中完成。

受影響的範圍在今日（星期五）出版的憲報刊登。

任何人士如認為工程會損害自己在該前濱或海床所擁有的權益、權利或地役權，可於一九九六年十二月一日或該日前，向地政總署署長送達以書面提出的索償要求。

索償書內應列明願意接納作為十足解決全部索償項目的最後決定金額，並附連可支持索償要求的詳細資料。

該公告連同有關圖則可向香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處、香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓二十樓離島政務處，及長洲新興街二十二號地下離島政務處長洲分處查閱。美利大廈地政總署測繪處並同時接受訂購該圖則。

完

污水工程招標

渠務署現正招標承投一份與在新界深井興建一座污水處理廠工程有關的合約。

主要工程涉及在目前深井嘉頓麵包廠鄰近的前濱進行面積約三公頃的填海工程，以提供土地興建污水處理廠。

另外又開設一個緩衝帶，將處理廠和區內的其他樓宇分隔開。

渠務署發言人表示，該合約是汀九及深井污水收集系統和污水處理及排放計劃的一部分。

他說：「當計劃完成後，來自汀九至青龍頭海岸地區的污水將會被收集至新的污水處理廠，經處理後才向外海排放。這項污水系統工程完成後，將可改善荃灣海岸線西面之水質。」

工程預計在一九九六年三月展開，需時約十五個月完成。

有關工程的招標公告在今日（星期五）的憲報刊登。

投標表格及其他資料可向香港銅鑼灣告士打道三一壹號皇室大廈一九一壹室環協顧問工程師（香港）有限公司索取。

截止投標日期為一九九五年十二月二十二日正午十二時。

完

政府建議擴建西貢西郊野公園

郊野公園及海岸公園管理局已建議擴建西貢西郊野公園。擴建部分包括灣仔半島及其三個位於海下灣的鄰近島嶼，面積約一百二十三公頃。

管理局發言人說，擴建部分主要供景觀存護及康樂之用，而附近山丘及起伏的平地可提供機會作遠足或野餐等靜態的戶外康樂活動。

發言人說：「西貢西郊野公園東北部的灣仔擬議擴建部分曾是採泥區，但已透過植樹恢復舊觀。」

擴建部分的管理工作會分兩期進行。首階段主要在保存景觀及修葺現時由海下灣及大灘通往灣仔半島的小徑。第二階段發展計劃包括提供康樂及教育設施，以及推廣遠足人士更廣泛使用該區，但需視資源多寡而定。

該三個小島上均不會提供康樂設施，其景觀亦會予以保留。

至於遊人設施，發言人表示，初期政府會修葺灣仔半島上的現有小徑；發展計劃第二期包括設置野餐枱凳、垃圾桶、避雨亭、告示板、觀景台等康樂設施，並在要略地點豎立路標。

當海下灣成為海岸公園後，政府或會在半島沿岸提供海岸存護教育設施。

為符合《郊野公園條例》第八條的規定，郊野公園及海岸公園管理局已擬備西貢西郊野公園（灣仔擴建部分）的未定案地圖；而為公布此事的告示亦在今日（星期五）出版的憲報刊登。

未定案地圖可往漁農處、土地註冊處、地政總署測繪處及各區政務處的諮詢服務中心免費查閱。

至於未填色地圖則可在九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十四樓漁農處購買，每份三十五元。

完

北角分區計劃大綱草圖修訂公布

城市規劃委員會今日（星期五）公布北角分區計劃大綱草圖的修訂兩項項目。

城規會發言人說：「由於皇家香港警察隊無須繼續使用位於電氣道的銅鑼灣警署，因此該幅土地部分已改劃為『商業』用地，面積為零點一三公頃；而其餘零點零六公頃的土地則改劃為『遊憩用地』。」

另一項修訂是把鄰近糖水道與和富道交界處的一幅面積零點二五公頃的土地，由「其他指定用途」註釋「綜合發展區」改劃為「政府／團體／社區」用地。

發言人又說：「另一幅位於油街現供政府物料供應處作辦事處及物料儲存庫的土地，則由『政府／團體／社區』用地改劃為『綜合發展區』用地。」

「該幅『綜合發展區』用地面積達一點一六公頃，將包括辦事處、酒店、停車場、遊憩用地、零售及住宅發展。」

至於技術性的修訂包括為「綜合發展區」用途分區增添一套新註釋。

直至一九九五年十二月二十二日前，北角分區計劃大綱草圖（編號 S / H 8 / 6）放置在下列地點供市民查閱：

- * 香港花園道美利大廈十六樓規劃署；
- * 香港禮頓道七十七號禮頓中心十一樓港島規劃處；及
- * 香港西灣河太安街二十九號東區法院大樓地下東區政務處。

任何受上述修訂項目影響的人士可於一九九五年十二月二十二日前，就修訂項目向城市規劃委員會提交書面反對，反對書應送交香港花園道美利大廈規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

載有該等修訂項目的圖則現於香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三百八十二號九龍地圖銷售處發售。

完

城規會修訂筲箕灣分區計劃大綱草圖

城市規劃委員會今日（星期五）公布筲箕灣分區計劃大綱草圖的修訂項目。

城規會發言人表示，愛秩序灣填海區內的土地用途及道路列直的修訂將有助落實一項私人機構參與居者有其屋計劃，滿足房屋的需求。

填海區內已預留三幅土地作住宅發展：其中位於東部一幅二點三二公頃的土地留作私人發展商參建居屋發展計劃；中部將會有一幅用作發展公共屋邨及居者有其屋計劃，面積達七點六公頃的土地；另一幅位於西北部面積為七點四公頃的土地將會留作私人屋邨用途。

三幅面積頗大的「休憩用地」將位於公共屋邨土地以西和以東的部分，以及沿海傍。此外，沿太安街及海傍的兩幅「政府／團體／社區」土地，將會作為學校發展。

發言人說：「為了提供一個更具彈性設計的工業用途和一個較大的休憩用地發展，位於亞公岩東喜道一幅『工業』用地的規劃用途經已與鄰近一幅劃作『休憩用地』和『道路專用範圍』的土地互相對調。」

他補充說：「該兩幅『工業用地』和『休憩用地』的面積分別會約為零點五公頃和零點二三公頃。」

市民可於十二月二十二日前到下列地點查閱編號 S/H 9/5 的修訂圖則。

- * 香港中環花園道美利大廈十六樓規劃署；及
- * 香港銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心十一樓港島規劃處；及
- * 香港西灣河太安街二十九號東區法院大樓地下東區政務處。

任何受該等修訂項目影響的人士可於十二月二十二日前以書面向城市規劃委員會作出反對，反對書應送交香港花園道美利大廈十三樓規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

上述修訂圖則現於香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三 八二號九龍地圖銷售處發售。

完

城規會修訂青衣分區計劃大綱草圖

城市規劃委員會今日（星期五）公布核准青衣分區計劃大綱草圖的修訂項目。

修訂的主要項目涉及兩幅住宅發展土地。寮肚路尾的一幅面積四點八一公頃土地已由「政府／團體／社區」用途改劃作「住宅用途（甲類）」，用作發展公共屋邨。

另一幅位於青綠街以南面積達一點零一公頃的土地，亦已由「遊憩用地」改劃作「住宅用途（甲類）」，作為一個私人發展商參建居屋發展計劃。

因涉及機場鐵路青衣站的發展，高架的青荃路以北一幅土地由「遊憩用途」改劃作「政府／團體／社區」，闢作一個公共貨車停車場暨交通交匯處。青馬大橋與汀九橋交界處一幅土地由「道路」用途改劃作「其他指定用途」，註釋「通風大樓」；以及一幅位於青衣鄉事會路以東的土地由「政府／團體／社區」改劃作「其他指定用途」，註釋「污水處理廠」，以反映現時的用途。

該個大綱草圖的技術修訂包括修訂草圖的備註以及一些土地用途區的備註。

市民可於一九九六年二月一日前到下列地點查閱編號 S / T Y / 1 1 的修訂圖則：

- * 香港花園道美利大廈十六樓規劃署；
- * 新界荃灣西樓角路三十八號荃灣政府合署二十七樓荃灣及葵青規劃處；
- 及
- * 新界葵涌興芳路一六六至一七四號葵興政府合署十樓葵青政務處。

任何受該等修訂項目影響的人士可於一九九六年二月一日前以書面向城市規劃委員會提出反對，反對書應送交香港花園道美利大廈十三樓規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

上述修訂圖則現於香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三八二號九龍地圖銷售處發售。

完

城規會修訂石硤尾分區計劃大綱草圖

城市規劃委員會今日（星期五）公布修訂石硤尾分區計劃大綱草圖。

修訂涉及位於大窩坪近畢架山花園龍坪道對開一幅面積約四點三五公頃劃作「住宅（丙類）五」用途的住宅發展。

該幅「住宅（丙類）五」土地將分別劃為兩個支區，區內樓宇最高高度分別限制在香港主水平基準上一百三十一米及一百九十四米。

修訂的用途區及高度限制會提供一個更佳的房屋發展規劃，以解決龍翔道產生的噪音問題。

市民可於十二月二十二日前到下列地點查閱編號 S / K 4 / 6 的修訂圖則：

- * 香港中環花園道美利大廈十六樓規劃署；
- * 香港銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心十一樓九龍規劃處；及
- * 九龍長沙灣元州街二百九十號六樓深水埗政務處。

任何受該等修訂項目影響的人士可於十二月二十二日前以書面向城市規劃委員會提出反對，反對書應送交香港花園道美利大廈十三樓規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

上述修訂圖則現於香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三百八十二號九龍地圖銷售處發售。

完

灣仔柯布連道道路封閉及修改

政府擬於明年一月四日起在灣仔一段柯布連道實施永久或臨時封路及修改措施，以便進行地下鐵路灣仔站改善工程。

介乎軒尼詩道與莊士敦道之間的一段柯布連道行人路將臨時封閉及永久修改，以便拆除地下鐵路現有的入口及興建新入口和有關的設施。

施工期間將維持通往鄰近商店及大廈入口的行人通道。

柯布連道及該路與譚臣道交界的其中一條行車線將臨時封閉及修改，以便進行工程。興建期間將實施臨時交通改道。

施工期間將提供其他車輛通道及適當行人設施，屆時設有交通標誌指導駕駛人士。

有關封路及修改詳情已刊載於今日（星期五）出版的憲報。

任何補償要求均需以書面向地政總署署長提出。

受影響街道範圍的圖則可向香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心、香港灣仔柯布連道二號地下灣仔政務處諮詢服務中心，以及香港灣仔軒尼詩道一百三十號修頓中心十九樓港島西區地政處查閱。

完

《香港統計年刊》九五年版現已出版

政府統計處編製的《香港統計年刊》（一九九五年版）現已出版，該年刊首次以中英文對照方式編印。

年刊內容包羅萬有，包括有關人口、出生及死亡、勞工、對外貿易、工業生產、經銷貿易業、食物供應、運輸業、樓宇及建造、通訊及旅遊、政府收支、貨幣及金融、物價、房屋、教育、醫療衛生、社會福利、治安、文化、娛樂及康樂、環境、氣候及地理，以及國民會計等方面的統計資料。

全刊分爲十八節，載有二百六十五個統計表，大部分數據是以七年數列發表，涵蓋年期爲十年。

年刊每本售價九十二元，在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處有售，亦可在香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買。

完

稅務局推行購買及兌回儲稅券新計劃

政府發言人今日（星期五）宣布，《一九九五年儲稅券（修訂）條例》及《一九九五年儲稅券（第四輯）（修訂）規則》將於下星期一（十二月四日）起生效。

發言人說：「稅務局實施了另一個購買及兌回儲稅券的系統。」

「這項新計劃首先嘗試在公務員中推行。公務員可授權庫務署從他們的月薪扣除一筆指定的款項以購買儲稅券。」

「所扣減的款額會紀錄於公務員每月的薪俸結算書上，並會存入以納稅人名義於稅務局開設的儲稅券戶口中。」

「當稅款到期繳交時，稅務局會於到期繳稅當日自納稅人的儲稅券戶口扣除所存有的款項，以清繳繳稅通知書上所載的稅款。」

發言人補充說，每次購買儲稅券的最低款額已由五十元增至三百元，而由同日起，儲稅券可獲享利息的年利率會由五點零四厘增至五點六四厘。

如欲查詢有關詳情，請致電二五九四 三零四八與稅務局儲稅券組聯絡。

完

古物古蹟辦事處舉辦連串講座

古物古蹟辦事處由明日（星期六）起舉辦連串有關本港歷史文物的講座。

首個講座——「新界的鄉村」——由皇家亞洲學會香港分會夏思義博士主持，於明日下午二時三十分在九龍彌敦道一百三十六號古物古蹟辦事處展覽廳舉行。

講座輔以新界鄉村的古今圖片，使觀眾更加了解這些地方的見聞，並進一步認識本港的傳統生活和歷史。

講座的其他主題包括「九龍寨城」、「十九世紀香港市區的空間與外貌」、「古建築維修」、「我們的歷史遺產：香港的中式及殖民地古建築」等。

講座免費入場，由現在起至明年三月二日期間某些星期六下午舉行，以配合同時舉行的「漸變中的香港」——上環和西區舊照展覽。

查詢講座和展覽的詳情可致電二七二一 二叁二六古物古蹟辦事處。

完

駐港英軍接載聖誕老人參與慈善活動

駐港英軍皇家空軍第二十八中隊將派出一架韋薛斯型直升機於明日（星期六）上午十一時二十分接送聖誕老人往赤柱聖士提反堂中學，參與由聖士提反堂家庭同樂會主辦的聖誕慈善活動。

聖誕老人將放棄其傳統的鹿車，改乘由皇家空軍施萬奇空軍上尉駕駛的直升機由北極某處地方，飛臨赤柱黃麻角道聖士提反堂中學操場參與活動。屆時，一班小朋友將在該處熱烈歡迎聖誕老人蒞臨。

聖士提反堂家庭同樂會過去每年都舉辦活動，籌得的善款悉數捐贈予本地慈善團體。今年獲捐贈的團體包括Ing Mei Orphanage Fund、赤柱炮台循道衛理庇護中心、親切、兒童癌病基金及澳門Father Luiz's Home。

完

青龍頭及深井周二暫停供應食水

青龍頭及深井地區所有樓宇的食水供應於下星期二（十二月五日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水務工程。

受影響範圍包括深慈街、嘉頓麵飽、生力啤酒、海韻台及海韻花園、麗都花園、浪翠園一至四期、深井村、深井東村、排棉角村、青龍頭村、圓墩村、豪景花園、龍騰閣、菜園村及嘉龍村的所有樓宇。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年十二月一日

百萬元計

開市戶口結餘
收市戶口結餘

一五一九
一二七二

改變原因：

貨幣市場活動

流動資金調節機制今日運作

減二五六

增九

時間

累積改變
(百萬元)

上午九時三十分

減二五零

上午十時

減二五零

上午十一時

減二五零

正午十二時

減二五零

下午三時

減二五零

下午四時

減二五六

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

四點二五厘

六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 122.6 * + 0.2 * 1.12.95

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限

息率

一星期屆滿

五點六五厘

一個月屆滿

五點六一厘

三個月屆滿

五點五五厘

六個月屆滿

五點五四厘

十二個月屆滿

五點五三厘